

Hasta recetas de galletas y poemas de Adviento incluye el álbum doble "It's Christmas" (Sony), que reúne 42 canciones de todos los tiempos.

JUAN ANTONIO MUÑOZ H.

Cuando el tenor bávaro Jonas Kaufmann tenía ocho años, ganó un concurso de narraciones de Navidad en el que contaba detalles de la fiesta familiar junto a sus padres y su hermana. "Quedé estupefacto al descubrir mi foto en un diario de Múnich. Para un concurso de escritura de mi colegio, describí la noche de Navidad de manera tan viva que me dieron el premio. Contaba cosas como que con mi hermana acordamos una señal secreta para dejar de cantar abruptamente en medio de una canción y así reírnos de nuestra mamá, que no podía emitir ni una sola nota correcta", relata.

Las antiguas tradiciones de Baviera: los sabores y aromas de esa época del año; la nieve y los villancicos por calles, templos y mercados. Todo eso impregnó la infancia de Jonas Kaufmann, quien trasladó esa atmósfera a su familia y que ha querido reunir en este álbum doble Sony, publicado el 12 de noviembre, esas canciones que forman parte de su memoria emotiva. "Es algo que debía a mis hijos. Navidad es la fiesta del recogimiento, de la reminiscencia; una fiesta familiar de una importancia singular porque cada familia elabora su propio ritual. Creo que es algo especial también para este año que ha sido tan difícil para todo el mundo", comenta.

Un año en el que el mismo se ha prodigado de manera excepcional: es uno de los cantantes líricos que más ha actuado en este tiempo de pandemia y ha lanzado nada menos que cuatro discos en seis meses: "Otello", dirigido por Antonio Pappano; la colección de lieder "Seltsige Stunde", con Helmut Deutsch al piano, producido íntegramente durante el confinamiento; la grabación en vivo de la "Sommernacht" de Viena con la Orquesta Filarmónica de Viena y Valery Gergiev; y finalmente este álbum que venía acompañado de una gira de conciertos por varios escenarios euro-

La Navidad de Jonas Kaufmann: desde "Adeste Fideles" a Mariah Carey



El listado de canciones del CD recorre varios siglos de música navideña.

peos y que debió ser cancelada debido al rebote del covid-19. Eso sí, se hizo un especial de televisión rodado en Salzburgo que será transmitido durante diciembre.

LA FIESTA DEL SOL INVICTO

El álbum es un lujo a la antigua usanza: dos CD con 42 canciones en total y un librito que reúne fotos de la infan-

cia de Kaufmann; los textos completos de las canciones; poemas de Rainer Maria Rilke ("Advent"), Anna Ritter ("Vor Christkind") y Theodor Fontane ("Knecht Ruprecht"), y recetas de galletas que cocina el tenor, famoso por sus habilidades culinarias. "Cuando hago galletas de Navidad, necesito es-

cuchar canciones de Navidad, y cuando escucho cantos de Navidad, me dan ganas de hacer galletas", asegura en las notas adjuntas.

En "It's Christmas" lo acompañan los coros St. Florianer Sängerknaben y Bachchor Salzburg; la Mozarteumorchester Salzburg; bajo la dirección de lochen Rieder; la Cologne Studio Big Band, y los solistas Florian Pedarnig (arpa) y Till Brönner (trompeta y flugelhorn). "Al pensar en Navidad viene inmediatamente a mi mente la música. El sonido de las grandes tiendas nos recuerda inexorablemente que Navidad se acerca. Es la manifestación exagerada de una idea que, en su origen, está auténticamente ligada a la historia de la Navidad: la alegría de la anticipación", dice Kaufmann, quien en su disco ha reunido canciones que tienen raigambre religiosa, pero también de la tradición y de los gustos más contemporáneos. "Noel es ante todo el nacimiento de Jesús. Pero es también San Nicolás, el Niño, Santa Claus, la tradición del pino. Hay múltiples rostros que la Navidad ha tomado en el curso de los siglos", comenta, y recuerda que esta fiesta fue mencionada por primera vez por el cronista romano Furius Dionysius Filocalus en el 354 después de Cristo: "Pero el 25 de diciembre era ya por largo tiempo una fiesta pagana, la fiesta del Sol Invictus, el dios Sol invicto que celebramos en el solsticio de invierno. Fue solo con la propagación de la fe cristiana que esta fecha se convirtió en



VON DRAUSS VOM WALDE KOMMEN WIR HER

El disco trae un libro que reúne fotos de la infancia de Kaufmann; los textos completos de las canciones; poemas y la receta de las galletas que cocina el tenor.

la fiesta no del dios Sol sino de Cristo en tanto verdadera luz. Hay cientos de tradiciones en el mundo; yo, por ejemplo, una vez fui a ver un pesbre vivo en la abadía de Andechs y esa representación con personas y animales verdaderamente me emocionó. Mi papá tenía una pasión secreta por el Christmas americano de Bill Crosby, Frank Sinatra y Ella Fitzgerald".

Así, las pistas viajan de un siglo al otro, partiendo por el tradicional "Engel haben Himmellieder" hasta llegar "All I want for Christmas is you", de Mariah Carey, sin olvidar toques de jazz en "Have yourself a Merry Little Christmas", con Kaufmann como crooner. Por supuesto, están "Tochter Zion (Händel)", "Ich stehe an deiner Kruppe hier" (Bach/Lutero); "Vom Himmel hoch, da komm ich her" (Lutero); "Cantique de Noël" (Adam) y "Hark! The Herald angels sing" (Mendelssohn), y los ineludibles "O Tannenbaum", "Adeste Fideles", "Jingle bells" y "White Christmas" (Berlin).

Pero la atmósfera se vuelve prurientemente cálida en las dos versiones de "Noche de Paz" (Franz Xaver Gruber), en alemán y en inglés; en la evocación renacentista de "What Child is this", con música de "Greensleeves"; en las tradicionales "Still, still, still" y "Es wird scho gli dumpa", donde la voz del tenor se une con delicadeza de canción de cuna al arpa de Florian Pedarnig, en el poder evocador de "Maria durch ein Dornwald ging" y "Leise rieselt der Schnee", y en esas miniaturas bellísimas que son "Entre le bouef et l'âne gris" y "Gesù bambino".

¿LO DIGO BIEN?

La Academia Chilena de la Lengua propone

¿Exorto o exhorto?

Según el Diccionario de la lengua española (DLE), se denomina **exhorto** el oficio que un juez o tribunal dirige a otro recabando auxilio para realizar una diligencia procesal fuera del ámbito de su jurisdicción. Este sustantivo deriva del verbo **exhortar**: "incitar a alguien con palabras a que haga o deje de hacer algo". No es correcto escribirlo sin h.

¿El párkinson o el Parkinson?

Como señala el Libro de estilo de la lengua española de la RAE, los nombres propios que se emplean como sustantivos comunes se escriben con minúsculas: "el párkinson". Como la palabra ya se ha incorporado a nuestro vocabulario, lleva tilde por ser esdrújula. En cambio, si se usa como nombre propio, debe ir con mayúscula inicial y sin tilde: "la enfermedad de Parkinson".

LA OBRA LLEVA CINCO EDICIONES EN CHILE:

Traducen al chino el libro "Jesús", del sacerdote José Miguel Ibáñez Langlois

Publicado por Ediciones El Mercurio en 2017, el libro "Jesús", de José Miguel Ibáñez Langlois, ya cuenta cinco ediciones y más de seis mil ejemplares vendidos. Con varias traducciones a otros idiomas, acaba de aparecer en Hong Kong, vía Spring Publications, una versión en chino tradicional, mientras se prepara otra en chino popular.

CONSTANZA MICHELSON Y AICHA LIVIANA MESSINA:

Una psicoanalista y una filósofa se escriben cartas en pandemia

Son correos enviados entre marzo y agosto, íntimos y reflexivos, recogidos en el libro "Una falla en la lógica del universo".

JUAN RODRÍGUEZ M.

El 16 de mayo la psicoanalista Constanza Michelson recibió un correo: "Constanza, hace dos meses que estamos encerrados y solo me comunico por Zoom. Estoy bien, pero es difícil", le escribió la filósofa Aicha Liviana Messina. El 1 de marzo el mundo prometía ser otro: "Hola Constanza", escribió. "He ido esperando este día todo febrero (...) sobre todo porque es prime-



Constanza Michelson es autora de "Hasta que valga la pena vivir".



Aicha Liviana Messina es autora de "Feminismo y revolución".

ra vez que me siento parte de una espera colectiva". Había un programa de movilizaciones sociales que comenzaba el 8 de marzo con la marcha feminista y llegaba a abril con el plebiscito constitucional.

de agosto y pone en palabras una intimidad hecha de miedos e inquietudes, preguntas sobre los cuerpos, la muerte y la política, contestones sobre padres, abuelos, parejas e hijos, un ir y venir reflexivo, pero no abstracto; encarnado, incorporado: es la construcción de una amistad. "Nosotras apenas nos conocíamos cuando hablamos de iniciar una correspondencia", recuerda Messina. "Cuando nos llegó el calendario de movilización social los últimos días de febrero, la correspondencia apareció como una posibilidad de hacerse testigo de algo sin necesariamente teorizarlo", dice. "Nos conocimos con Aicha en un tiempo inaudito —el estallido, la pandemia, una nueva Constitución—; sin embargo, aunque el diálogo se fue tejendo bajo el marco de la contingencia, tal como ocurre en los sueños, el empuje de las ideas vino de deseos antiguos que faltaban por escribir", agrega Michelson.

Que el libro se llame "Una falla en la lógica del universo" parece una incitación a preguntarse si tiene lógica el universo. "Diría que hay mundos diferentes y sentidos", responde Michelson. "Con esto no digo nada nuevo, creo que en el campo del pensamiento hoy cualquiera diría eso. Sin embargo, los universales son un afán humano". "El universo es la lógica", exclama Messina. "La falla en la lógica del universo no es lo ilógico; es la debilidad que nos acompaña todo el tiempo... y que es universal".



Publicado por Ediciones Metales Pesados, el libro cuesta \$10.600.

EL MERCURIO

de Club Lectores EL MERCURIO

Telescopio astronómico Bresser

PREPÁRATE PARA DISFRUTAR Y CAPTURAR TODO EN EL PRÓXIMO ECLIPSE SOLAR CON EL TELESCOPIO SOLARIX

Precio socio \$119.926 (Público general \$159.900)

Venta: En www.clubdelectores.cl/bresser

Nuevo servicio telefónico

"El Mercurio" ha habilitado un canal telefónico para la publicación de Invitaciones, In memoriam, Nacimientos y otras notas en nuestra sección de Sociedad; así como Defunciones o Expresiones de Gracias, en Obituario (Cuerpo C).

Atención: de Lunes a Viernes, de 9 a 16 horas. Sábado y Domingo, de 9 a 15 horas.

2 2330 1277

EL MERCURIO

SANTA MARIA MANQUEHUE VENDO CASA

UF 24.000 Colchagua

UF 25.500 Puyo Gálvez 233 + 50 mts

UF 18.000 Currupehue 130 + 30 mts

UF 29.990 Agua del Palo 360 + 50 mts

BOETSCH Llanar

99334328 - 32343290

SANTA MARIA MANQUEHUE VENDO DEPTOS.

UF 24.000 Colchagua

UF 25.500 Puyo Gálvez 233 + 50 mts

UF 18.000 Currupehue 130 + 30 mts

UF 29.990 Agua del Palo 360 + 50 mts

BOETSCH Llanar

99334328 - 32343290